

Paroisse de / Pfarrei: _____

Formule n°
Formular Nr. **1c**

Cercle électoral (ancienne paroisse) / Wahlkreis (ehemalige Pfarrei) : _____

Renouvellement intégral du Conseil paroissial du 12 mars 2023
Gesamterneuerung des Pfarreirates vom 12. März 2023

Dénomination de la liste des candidats :

Benennung der Kandidatenliste:

Candidats / Kandidaten					
No Nr.	Nom Name	Prénom Vorname	Profession Beruf	Adresse exacte Genau Adresse	Signature Unterschrift
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

Art. 57 Éligibilité (REDPE)

Toute personne âgée de 18 ans révolus et jouissant de l'exercice des droits politiques ecclésiastiques est éligible au Conseil paroissial de la paroisse où elle a son domicile politique.

Art. 31 Incompatibilités (RP)

a) à raison de la fonction

¹ Ne peuvent être membres du Conseil paroissial :

- a) les membres du personnel paroissial qui exercent leur activité à 50 % ou plus ;
- b) le caissier ;
- c) les membres de la commission financière.

² Les paroisses peuvent, par un règlement de portée générale, édicter des règles d'incompatibilités plus strictes.

Art. 31a b) à raison de la personne

¹ Ne peuvent être en même temps membres du Conseil paroissial :

- a) les parents en ligne directe jusqu'au deuxième degré inclus (grands-parents, petits-enfants) ;
- b) les conjoints ;
- c) les alliés au premier degré (beau-père ou belle-mère et gendre ou bru) ;
- d) les frères et sœurs germains, consanguins et utérins ;
- e) les personnes vivant dans le même ménage.

² Les incompatibilités à raison de la personne mentionnées à l'alinéa 1, sous réserve de l'alinéa 3, valent également :

- a) entre un membre du Conseil paroissial et le secrétaire ou le caissier ;
- b) entre un membre de la commission financière et le secrétaire ou le caissier ;
- c) entre un membre du Conseil paroissial et un membre de la commission financière.

³ Les incompatibilités à raison de la personne mentionnées à l'alinéa 2 lettres b) et c) ne s'appliquent pas aux paroisses qui comptent 600 ou moins de paroissiens.

Art. 57 Wahlbarkeit (KPRR)

Jede stimmberechtigte Person, die das 18. Altersjahr vollendet hat, ist in der Pfarrei, in der sie ihren politischen Wohnsitz hat, in den Pfarreirat wählbar.

Art. 31 Unvereinbarkeiten (PR)

a) in der Funktion

¹ Es können dem Pfarreirat nicht angehören:

- a) die Pfarreiangestellten, die ihre Tätigkeit zu 50 % oder mehr ausüben;
- b) der Kassier;
- c) die Mitglieder der Finanzkommission.

² Die Pfarreien können durch ein allgemeinverbindliches Reglement strengere Unvereinbarkeitsregeln erlassen.

Art. 31a b) in der Person

¹ Es können nicht gleichzeitig Mitglieder des Pfarreirates sein:

- a) Verwandte in direkter Linie bis und mit dem zweiten Grade (Grosseltern, Enkel);
- b) Ehegatten;
- c) Verschwägerte ersten Grades (Schwiegervater oder -mutter und Schwiegersohn oder -tochter);
- d) voll- und halbbürtige Brüder und Schwestern;
- e) Personen, die im gleichen Haushalt leben.

² Die in Absatz 1 aufgeführten Unvereinbarkeiten in der Person gelten unter Vorbehalt von Absatz 3 ebenfalls:

- a) zwischen einem Mitglied des Pfarreirates und dem Sekretär oder dem Kassier;
- b) zwischen einem Mitglied der Finanzkommission und dem Sekretär oder dem Kassier;
- c) zwischen einem Mitglied des Pfarreirates und einem Mitglied der Finanzkommission.

³ Die in Absatz 2 Buchstaben b) und c) aufgeführten Unvereinbarkeiten in der Person gelten nicht für Pfarreien mit 600 oder weniger Pfarreiangehörigen.

Paroissiens actifs appuyant les candidats de la liste Folgende Stimmberechtigte unterstützen die Kandidaten der Liste					
N° Nr.		Nom Name	Prénom Vorname	Adresse exacte Genaue Adresse	Signature Unterschrift
1	Mandataire des signataires / Beauftragter der Unterzeichnenden				
2	Suppléant / Stellvertreter				
Autres signatures / Weitere Unterschriften					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					

Art. 61 Nombre de signatures (REDPE)

Chaque liste doit être signée par des personnes jouissant de l'exercice des droits politiques ecclésiastiques dans la paroisse en cause, au moins au nombre de :

- a) dix dans les paroisses dont le nombre des membres est inférieur à 300 ;
- b) quinze dans les paroisses dont le nombre des membres se situe entre 300 à 600 ;
- c) vingt dans les paroisses dont le nombre des membres est supérieur à 600.

Les signataires doivent provenir du même cercle électoral que les candidats.

Art. 61 Unterschriftenzahl (KPRR)

Jede Liste muss mindestens von der folgenden Anzahl Stimmberechtigten mit Wohnsitz in der betreffenden Pfarrei eigenhändig unterzeichnet sein:

- a) 10 in Pfarreien mit weniger als 300 Pfarreimitgliedern;
- b) 15 in Pfarreien, die zwischen 300 und 600 Pfarreimitglieder zählen;
- c) 20 in Pfarreien, die mehr als 600 Pfarreimitglieder zählen.

Die Unterzeichner müssen aus demselben Wahlkreis stammen wie die Kandidaten.